

Lend n 2 aprile 2024

Miriam Morf

Il pluricentrismo nelle lezioni di tedesco come lingua straniera (DaF): il racconto di *Heidi*

The aim of the paper is to highlight the need for a pluricentric approach in the teaching of German as a foreign language. After providing an introduction and reflection on the use of standard and non-standard varieties of German used in German-speaking Switzerland, it presents a series of practical examples in the area of reception that can be easily integrated into teaching. The proposed exercises are aimed at raising learners' awareness of German in the recognition of the two varieties under consideration and are prepared using the novel *Heidi* by Johanna Spyri for the identification of the standard variety and the 2015 film adaptation for the recognition of the non-standard variety. The goal is not only to introduce learners to two varieties spoken in a main centre, but also to stimulate teachers to systematically include them in foreign language lessons and to shed light on such a complex linguistic phenomenon as diglossia.

La visione pluricentrica del tedesco, come di altre lingue, è un tema caro alla sociolinguistica, purtroppo però è ancora considerato marginalmente nella didattica del tedesco come lingua straniera e spesso limitato all'ambito lessicale. Il contributo vuole focalizzare questo aspetto diatopico concentrandosi sulle varietà standard e non standard in uso nella Svizzera tedesca, conseguentemente sensibilizzare chi apprende al loro riconoscimento e chi insegna a una loro considerazione più ampia. A una prima introduzione sul tedesco come lingua pluricentrica e sulle varietà svizzere del tedesco, seguono proposte di micro-esercizi mirati all'identificazione e comprensione di aspetti morfosintattici, lessicali, fonologici e fonetici delle varietà, scritte e parlate, tipiche della situazione diglossica della Svizzera tedescofona. Per le attività l'autrice si avvale di brani dal romanzo di *Heidi* e di sequenze tratte dal suo adattamento cinematografico.